

Abonnement pour un an
250 Piastres
Edition spéciale. 500 ptrs.

Adresse:

« Idjtihad » Constantinople

Téléph. St. 865

XXIII ème ANNÉE

15 Septembre 1927, No 236

اجتهاد

IDJTIHAD

علمی، ادبی، اقتصادی، صناعی، صحی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [۲۴ نسخہ]

تور کیا ایچون ۲ بچق، خارج ایچون
۳ بچق، اعلا کاغدا یسی ہ لیرادر.

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتہاد ٹہوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی اوچنچی سنہ

نومرو ۲۳۶ - ۱۵ ایلول ۱۹۲۷

دکدر.

دیدي م . س شاید کلیسا مغنیلرینک رئیس کیدرسه همپی
آغلانه جق . »

مغنیلرک رئیس کیتدی و ۱۷۸۲ ده (قونستانس
وه بر) ایله تاهل ایتدی . بو، سا کن ، صادق ، نشهلی
بر محبت ازدواجی ایدی . وقونستانس ده موزار ایچون دیگر
صورتله بری الهام اولدی . ۱۷۸۲ ده یز . موزار ، پراغده شهر
خارجنده بر میخانه نك باغچه سنده اوطور مشدر . شن
ارقداشلرله برابر بر کولله اویونی اوینایورلر . قالدیور
کولله ی آتیور . تکرار اوطوریور و یازمغه باشلایور ،
نهی یازیور؟ انسانی ، ان مؤثر ، ان عمیق موزیقاردن
بری اولان دون ژوان اوپه راسنی . شیمدی تشرین اول
آینک یکریمی اوچنده یز . اثر یارین اوینا جق . دها
باشلان یجی Ouverture حاضر دکل . قشام اولیور؛ موزار
صوفرایه اوتوریور ، قونستانس اونک یاننده در «اویقوبی
دفع ایتمک کندینه یاریم ایتمک ایچون اوکا بر پونج
حاضر لاماسنی واسکی حکایه لردن برشی آکلاتماسنی رحایدیور
اووقت قونستانس سویله مک باشلایور اسکی حکایه لردن بری
ماصاللری نقل ایدیور و بوتون کیجه او نفیس موسیقی
جانلانیور و اونک سسیله آقپوردی . »

بتون عصر لردن بری خلق سسنگ اختراع ایتمش اولدینی
نه قدر خیالات وارسه او کیجه سویلن برسسنگ سحرله
موسیقی شناسک اطرافنده دونیور . و موزار بو خیالاتلر
اورته سنده لایموت صحیفه یی یازیور .

۱ . ج . عالیشان

موزار بو سوناتی کوچوک شا کردینه او کرتمکه
باشلامشدی که شا کردی باشده کی آله غرو قسمی پک
ای بیلیوردی .

موزار یازار که :

«آدانته بزه براز زحمت ویره جک چونکه بتون
معانی ایله مالیدر و دقتله و ذوقله و یازلدینی کبی خفیف
و قوتلی چالتمق اقتضا ایدر . فقط کوچوک پک ماهر در و پک
قولای او کره نیور صاغ الی پک ای ؛ لکن مع الاسف
صول بوزوق . دیسه بیلیم که اونک بر جوق زحمت
چکوب ، یورولدیغی کورونجه آجیورم . بحر کسر لکندن
دکل چونکه بشقه درلو یایامدیغندن . اویله آلیشمش
واوکا باشقه درلو کو سترمه مشلر . »

مادموازل روز ، درسنی او کره نمک ایچون جبر نفس
ایتدیکی صرده موزار ده مانهایمده یهودیه رایش آریوردی ،
بولامانجه عزیمته قرار ویردی و بو فکریخی دوستلرینه
سویله دی .

« بو درس ساعتی ایدی . — کوچوک دیدی که
بو کون ایوجه چالشملی — ظن ایدرم دیدم چونکه
بو ، جوق دوام ایتیمه جک . — نصلشی ؛ بونصل ؛ نیچون؟
آنه سنه طوغری کیتدی ایشی او کره ندی اونک اوزرینه
پک جدی صورتده سوناتمی چالماغه باشلادی . کوز
یاشلرمی ضبط ایدمدم ؛ آنه سنده قیزینکده وم . سنکده
کوزلرینه یاش کلدی . چونکه نم سوناتمی تام حقیله
چالیوردی و بتون اوک سویلمیسی او ایدی . — دیکلیکیز

دانته دن ترنملر :

«جهنم» ده او میخی ترنم

کورونجه :

— استادم بونلر نه مدهش سوزلر : دیدم . او درحال
بانا امنیت ویرن بر طرزده بوراده بتون امنیت سز لکری ، بتون
جسارت سز لکری براقلیدر . ایشته سزه اولجه بحث ایتدیکم
یرله کلدک . بوراده اویله آغلایشان روحلر کوره جکسک که
سعادتک کولک سنی بیله او تو مشدر دیه جواب ویردی .
عینی زمانده بتون جسارتی اعاده ایدن بر تبسمه المدن طوتدی

کاه کوز یاشلری بلده سنه کیدیورز کاه اضطراب جوقورینه
کیدیورز ؛ کاه مجرم نسللر آره سنه اینیورز ...
خالق عادلدر وین کندی الهی قدرتنک ، یوکسک حکمتک
وایلک سوداسنک اثرییم . بندن اول هیج برشی خلق اولنمادی
وین ابدیاً دوام ایده جکم ...
« ای جهنمه کیرنلر بتون امیدلریکیز قاپوده قالسین .. »
بر قاپونک اوستنده سیاه حرفلرله یازیلی بولوحه یی

و ساحله وارنجه يه قدر هيچ بر شي سويله مدم
 اوزمان برصنداله بينمش، صاچلري بياض براختيار كوردك .
 — ويل نزلره محاولمش روحلر .. آرتق بردها كوك يوزني
 كورمكي اميد ايتميكين! سزي اوتنه كي ساحله نقل ايتكه كلدم .
 اوساحل قارا كافلر، آلورل و ابدى بوزلردياردر .
 وسن اي بوراده كي ذى حيات آدا ! بوأولورلك آراسندن
 اوزاقلاش ديدى . . .

بم اورادن اوزاقلاشمايغنى كورونجه :
 — بو سوي بو بولدن دكل باشقه بر بولدن كه يله برسين
 سزي اوبر ساحله دها خفيف بر صندال كوتوره بيلير ديهه
 علاوه ايتدى رهبرم :

— اي قارون قارشى كله ؛ بويله ايسته نيور . و بوراده
 نه ايسته نيرسه اويا بيلير . ايسته بو قادار ! . . . ديدى .

بوسوز اوزرينه متعفن دره كيچيسنك صاقاللى چهره سي حدت
 چيز كيلرني غائب ايتدى و كوزلرنده كي قورقونچ آلورسوندى فقط
 قارونك بو آغير سوزلريني ايشيتن چيلاق وييتاب روحلرك رنگي
 بوزولدى . و ديشلريني غيجه بر داتاراق اللهه ، اوينلرني و چوق
 لرينه و چوقلارنيك چوقلارينه ، بتون انسانيته ، دوغدقلرى
 بره دوغدقلرى كونه كفدرلر و لعنتلر صاوورمغه باشلاديلر .

صوكره برله شوب اللهدن قورقيانلرك طوبلاندقلرى مدهش
 نهرك كنارنده كوز ياشلرى دوكتكه باشلاديلر . جهنم زبائيسى
 قارون آلولى كوزلريني چويره رك اونرى هپ بر آرياه جمع
 ايتدى . و كندى بطى حركتيه قايقيني و كوره كنى حاضرلادى .
 صوك بهارده دالار دها عريان قالمادن آغاچلردن برى
 برى آردنجه دوشن ياراقلر او كسيه دوشن قوشلر
 كنى آدمك دينسز اوغللرى ده برر برر صندالنه بئينورلردى .
 قايقه بينن روحلر دالغه لرك اوبر طرفنه كچمهدن بو ساحله
 تكرار بر جماعت دها بر يكيوردى . خير خواه رهبرم :

— باق اوغلم ؛ ايسته دنيا نك بتون بلده لرنده اللهه قارشى
 كابوده عاصى اوله رقى اولن بتون كافرلر .. بونلر الهى عدالتك
 تعقيبندن قاجارق نهري كچمك اضطرابيله عذابلا مشلردر .
 فضيلتكار برووح قطعاً بورادن كچه مشدر . وايسته برازا اول
 قارون سزي بوسيبدين رد ايتدى بونى تقدير ايتلى سك ديدى .
 ويرژيل سكوت ايتدى . او مظلّم خيال او قدر
 شدتله صارصيدلى كه بو هيچانك تأثيرى حالا دها روحز ترله تير
 و بو فغان طوبراغنده چيقان شيمه كلى برروز كار بتون حسلري مى
 داغي تدى .

اوزه رينه اويغو چوكن بر انسان كپي يرم دوشدم .

مترجمى : صالح ذكى

مدير مسئول : عبدالله جودت

ونى جهنمك درينلرينه كوتوردى .
 اوراده تك بر ييلديز يازيله اميان سمانك آلتنده هيچ قيرقلر
 فغانلر ، درين ايكي تيلر يوكسه ليوردى مرحمت حسلرله كوز .
 لرمدن ياشلر دو كولى . بيك مختلف لسان ؛ يأسك وهوسك
 فغانلرى قورقونچ اولوملر ، فيصيق و كور سسلر ، كورولتولى
 ال چيرمالرى .. بودوغده لى برده فورطنه روزكارينك قوملرى
 طوبلايوب ييغين ياپدغنى كپي شديد ودائى بر كور و لتوي تحريك
 وحاصل ايدبيوردى . و بركه باشيمده شبهه وضالالت غازه سندن
 بر اورتو طاشييورم .

— اي استاد ! نه لر ايشيدبيورن ؛ بو عذاب آلتنده
 قهر اولان بدبخت ملت كيم در ؟ ديهه باغيردم .
 — ايسته اونلر بدبخت روحلردن بر جنس دركه كناهسز
 و ثوابسز ياشامشلردى .

شرفسز ملكلرله قاريشيرلركه خودكاملقلريله نه اللهه مطيع
 نه ده غير منقاد درلر .

سمانك كندى پاكلكنى عافظه ايچين قوودوغى بو روحلر
 جهنمك چوقورلرينه ده آتيلمش دكلردر . قاپوسنده او مغموم
 برده كلوب طورورلر . چونكه ايچريده كي مجرملرله بر رفاقتك
 غرورندن ده محرومدرلر . ديهه جواب ويردى . صوكره :

— استادم بونلره بويله فرياد ايتدين عذاب نه در ؟
 ديدم . جواب ويردى .

— بونى بر قاچ كله ايله آكلا تيم . بو روحلرك اولمك
 اميدلرى بو قدر . طالعلرى قارائاق و ذليلدر . كندى بختلردن
 دها قاراسنى بيله آزارلارده بولامازلر دنياهه هيچ بر خاطره
 براقامشلردر .

عدالت و مرحمت اونلرى استخفاف ايدر . . آرتق كافى ..
 كور و كچ . . . ديدى . . اوزمان بر سنجاقى تعقيب ايدن بيوك
 برووح قالا بائى كوردم . [بن اولومك قوربانلرينك بو قدر
 چوق اولديغنى هيچ بر زمان تخمين ايتمذر] بو روحلر ايچنده
 بر آشنا آرامد دائما خيانت و دثايت ايشله ين پاپاس بيوك ردقوزى
 كوردم .

بن بونلرك نه اللهك و نه ده كندى دشمنلرينك خوشنه
 كيمه ين عاقل انسانلردن صرك اولديغنه هيچ شبهه ايتبيوردم .
 بو هيچ ياشامايان بچاره لر كاملاً چيلاق سبس سزجه
 بوجكلر و آشك آريلرى بونلرى ايصرييورلر .
 و قانله قاريشمش كوز ياشلرى آياق لرنده كي آچ قوردرله
 قدر دو كوليوردى .

براز دها باقغه جسارتلنيوردم ؛ برده اوزاقده و بر بيوك
 نهرك كنارنده باشقه برووح غلبه لكى كوردم . رهبريه :

— استادم بزي تنوير ايدن خفيف كولش ايشيغنده كي
 بو ديكر روحلر كيملدر ؟ هانكي مجبوريت ، هانكي قانون
 بونلرى شهري كچمك ايچين صقيشديرييور ؟ ديدم .

— مدهش (آكهرون) ه تيشنجه سزه سويله بكم .
 ديدى . تعجيز ايتمكدن چكيندم ؛ كوزلري مى حرمتله ايشديردم